



# Hahn Klemmband

Bisagra deslizante para puertas de viviendas y comercios

- I Cerniera a incastro per porte di ingresso di case e appartamenti
- P Dobradiça de encaixe para portas residenciais e de casas



- Instrucciones de montaje
- Istruzioni per il montaggio
- Instrução de montagem

CE





# Instrucciones de montaje

## Istruzioni per il montaggio

### Instrução de montagem

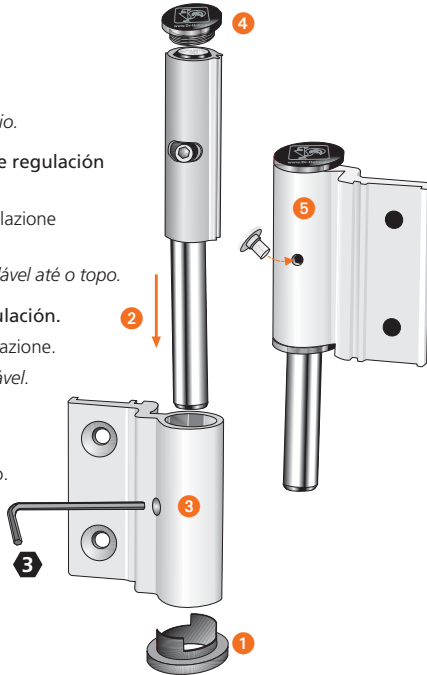


dos cuerpos  
bipartita  
duas peças

#### Preparar bisagra • Preparazione delle cerniere • Preparar dobradiças

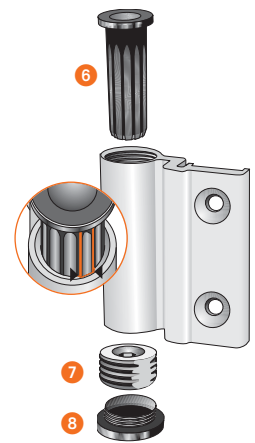
**Preparar elemento de hoja.** Tener en cuenta DIN izquierda/derecha.  
Preparazione dell'elemento di cerniera per anta. Tenere presente la DIN sinistra/DIN destra.  
*Preparar peça da dobradiça da porta. Atenção a DIN esquerda/direita.*

- 1 Montar arandela.  
Applicare la rondella.  
*Encaixar disco de apoio.*
- 2 Introducir unidad de regulación hasta llegar a tope.  
Inserire l'unità di regolazione fino in fondo.  
*Inserir a unidade regulável até o topo.*
- 3 Fijar unidad de regulación.  
Fissare l'unità di regolazione.  
*Fixar a unidade regulável.*
- 4 Montar tapa.  
Applicare ad innesto il cappuccio protettivo.  
*Encaixar a tampa de cobertura.*
- 5 Montar tapón.  
Applicare il tappo.  
*Colocar os tampões.*

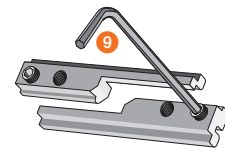


**Preparar elemento de marco.** Tener en cuenta DIN izquierda/derecha.  
Preparazione dell'elemento di cerniera per telaio. Tenere presente la DIN sinistra/DIN destra.  
*Preparar peça da dobradiça do batente. Ter atenção a DIN esquerda/direita.*

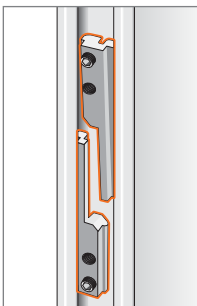
- 6 Introducir casquillo cojinete.  
Inserire la bussola di supporto.  
*Inserir a bucha de apoio.*
- 7 Insertar husillo de regulación.  
Applicare albero di regolazione.  
*Colocar o parafuso de regulação.*
- 8 Colocar tapa.  
Applicare ad innesto il cappuccio protettivo.  
*Encaixar a tampa de cobertura.*
- 9 Introducir clavija roscada.  
Applicare spina filettata.  
*Colocar o parafuso sem cabeça.*



**Preparar contra-piezas.**  
Preparare gli elementi di serraggio.  
*Preparar os blocos de montagem.*



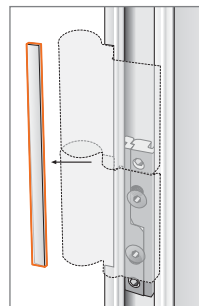
#### Montaje en puerta acabada • Montaggio alla porta finita • Montagem na porta pronta



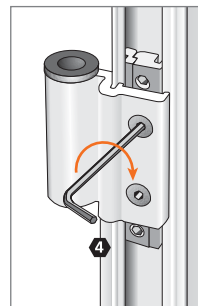
**Introducir contra-piezas.**  
Inserire gli elementi di serraggio.  
*Introduzir os blocos de montagem.*



**Si es necesario fijar contra-pieza ligeramente con clavija roscada. (¡sin apretar!)**  
Se necessario, l'elemento di serraggio in basso va tenuto in posizione con una spina filettata. (non serrare!)  
*Caso necessário, fixar o bloco de montagem inferior na posição com o parafuso sem cabeça.*



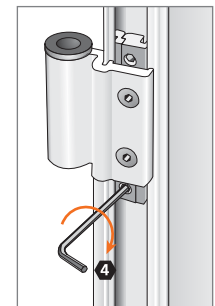
**Cortar junta en la zona prevista para los cuerpos de la bisagra.**  
Togliere la guarnizione all'altezza della cerniera.  
*Retirar a vedação na zona das fitas da dobradiça.*



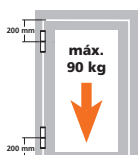
**Fijar elemento de marco ligeramente, orientarlo y apretar con aprox. 10 Nm.**  
Avvitare leggermente l'elemento di cerniera per telaio, allineararlo rispetto al punto di arresto della guarnizione e fissarlo con circa 10 Nm.  
*Parafusar ligeiramente a peça da dobradiça no batente, nivelar como limite de vedação e apertar com aprox. 10 Nm.*



**Fijar elemento de hoja ligeramente, orientarlo y apretar con aprox. 10 Nm.**  
Avvitare leggermente l'elemento di cerniera per anta, allineararlo estraendolo e fissarlo con circa 10 Nm.  
*Parafusar ligeiramente a peça da dobradiça na porta, nivelar e apertar com aprox. 10 Nm.*



**Apretar clavijas roscadas (máximo 4 Nm).**  
Serrare il dispositivo ausiliario per il fissaggio (max. 4 Nm).  
*Reapertar parafusos de fixação (máx. 4 Nm).*



Carga máxima depende de los detalles de los perfiles. Carico in funzione dei profili impiegati. Carga a depender dos perfis utilizados.

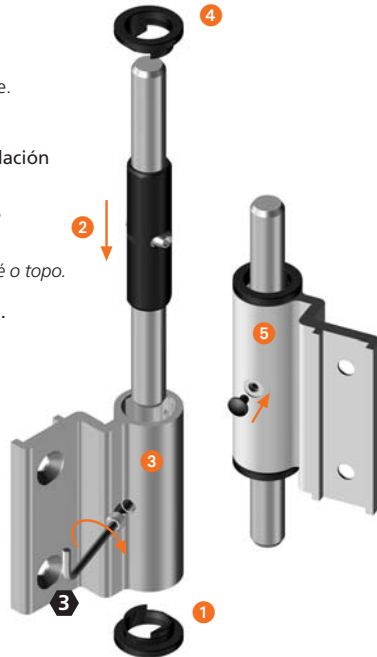


**tres cuerpos  
tripartita  
três peças**

## Preparar bisagra • Preparazione delle cerniere • Preparar dobradiças

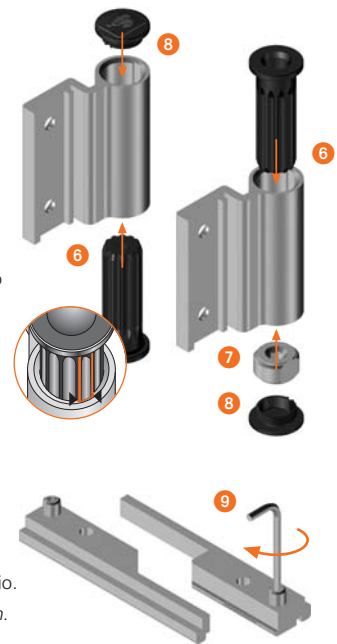
**Preparar elemento de hoja.** Tener en cuenta DIN izquierda/derecha.  
Preparazione dell'elemento di cerniera per anta. Tenere presente la DIN sinistra/DIN destra.  
*Preparar peça da dobradiça da porta. Atenção a DIN esquerda/direita.*

- 1 Montar arandela.**  
Applique la rondella inferiore.  
*Encaixar disco de apoio.*
- 2 Introducir unidad de regulación hasta llegar a tope.**  
Inserire l'unità di regolazione fino in fondo.  
*Inserir a unidade regulável até o topo.*
- 3 Fijar unidad de regulación.**  
Fissare l'unità di regolazione.  
*Fixar a unidade regulável.*
- 4 Colocar casquillo cojinete superior.**  
Applique la bussola di supporto superiore.  
*Encaixar a tampa de apoio superior.*
- 5 Montar tapón.**  
Applique il tappo.  
*Colocar os tampões.*



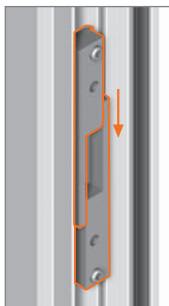
**Preparar elemento de marco.** Tener en cuenta DIN izquierda/derecha.  
Preparazione dell'elemento di cerniera per telaio. Tenere presente la DIN sinistra/DIN destra.  
*Preparar peça da dobradiça do batente. Ter atenção a DIN esquerda/direita.*

- 6 Introducir casquillo cojinete.**  
Inserire la bussola di supporto.  
*Inserir a bucha de apoio.*
- 7 Insertar husillo de regulación.**  
Applique albero di regolazione.  
*Colocar o fuso de regulação.*
- 8 Colocar tapa.**  
Applique ad innesto il cappuccio protettivo.  
*Encaixar a tampa de cobertura.*
- 9 Introducir clavija roscada.**  
Applique spina filettata.  
*Colocar o parafuso sem cabeça.*



**Preparar contra-piezas.**  
Preparare gli elementi di serraggio.  
*Preparar os blocos de montagem.*

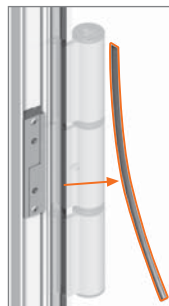
## Montaje en puerta acabada • Montaggio alla porta finita • Montagem na porta pronta



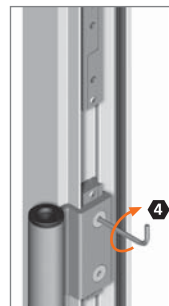
**Introducir contra-piezas.**  
Inserire gli elementi di serraggio.  
*Introduzir os blocos de montagem.*



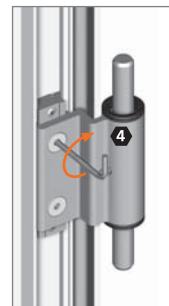
**Fijar contra-pieza con clavija roscada.**  
Fissare gli elementi di serraggio con spine filettate.  
*Fixar os blocos de aperto com parafusos sem cabeça.*



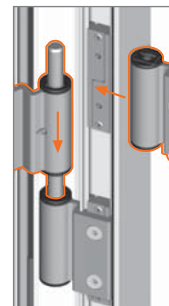
**Cortar junta en la zona prevista para los cuerpos de la bisagra.**  
Togliere la guarnizione all'altezza della cerniera.  
*Retirar a vedação na zona das fitas da dobradiça.*



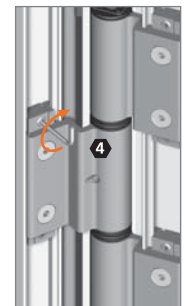
**Fijar elemento de marco ligeramente, orientarlo y apretar con aprox. 10 Nm.**  
Allineare l'elemento di cerniera per telaio rispetto al punto di arresto della guarnizione e fissarlo con circa 10 Nm.  
*Nivelar ligeiramente a peça da dobradiça no batente, com limite de vedação e apertar com aprox. 10 Nm.*



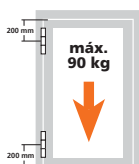
**Fijar elemento de hoja ligeramente, orientarlo y apretar con aprox. 10 Nm.**  
Allineare l'elemento di cerniera per anta e fissarlo con circa 10 Nm.  
*Nivelar a peça da dobradiça da porta e apertar com aprox. 10 Nm.*



**Colocar hoja y atornillar elemento de marco superior con aprox. 10 Nm.**  
Agganciare l'anta e avvitare l'elemento di cerniera per telaio superiore con circa 10 Nm.  
*Pendurar a porta e parafusar a peça superior da dobradiça do batente com aprox. 10 Nm.*



**Apretar clavijas roscadas (máximo 4 Nm).**  
Serrare le spine filettate (max. 4 Nm).  
*Reapertar o parafuso de fixação. (máx. 4 Nm).*



Carga máxima depende de los detalles de los perfiles. Carico in funzione dei profili impiegati. Carga a depender dos perfis utilizados.



# Instrucciones de regulación

## Istruzioni per la regolazione

### Instrução de regulagem



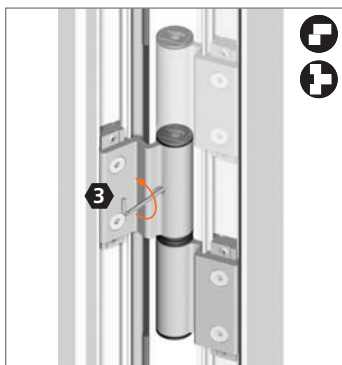
dos cuerpos  
bipartita  
duas peças



tres cuerpos  
tripartita  
três peças

¡Regulación de las bisagras solo por un experto con experiencia en la fabricación y colocación de puertas!  
La registrazione delle cerniere deve essere effettuata da un serramentista esperto.  
Montagem e regulagem de dobradiças podem ser feita somente por profissional especializado.

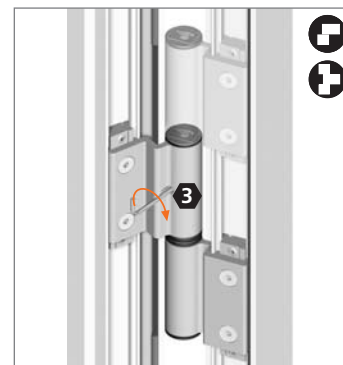
#### Regulación horizontal • Regolazione in orizzontale • Regulagem horizontal



Aflojar unidad de regulación.  
Allentare l'elemento di regolazione.  
Afrouxar o elemento regulável.

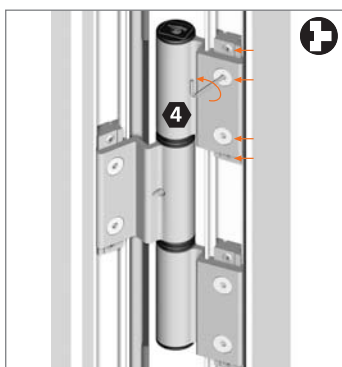


Quitar tapón.  
Regulación horizontal  $\pm 1,5$  mm.  
Colocar tapón.  
Togliere il tappo.  
Regolazione in orizzontale  $\pm 1,5$  mm.  
Applicare il tappo.  
Retirar os tampões.  
Regulação horizontal  $\pm 1,5$  mm.  
Colocar tampões.

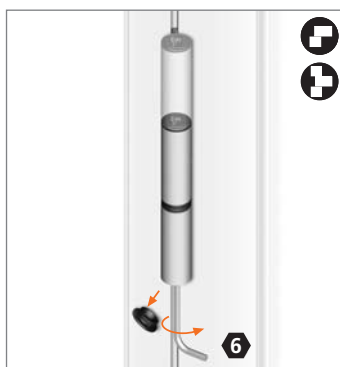


Fijar unidad de regulación.  
Serrare l'elemento di regolazione.  
Fixar o elemento regulável.

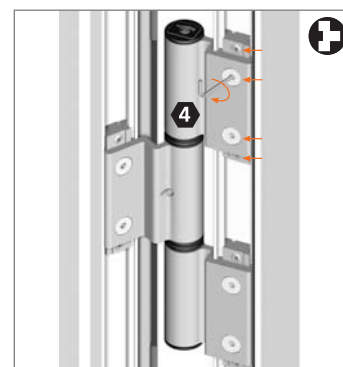
#### Regulación vertical • Regolazione altezza • Regulagem da altura



Aflojar todos los tornillos del elemento de marco superior.  
Allentare tutte le viti di fissaggio degli elementi di cerniera per telaio superiori.  
Afrouxar todos os parafusos de fixação da peça superior da dobradiça do batente.



Quitar tapa. Regulación vertical + 5 mm.  
Colocar tapa.  
Togliere il cappuccio protettivo.  
Regolazione altezza + 5 mm.  
Applicare ad innesto il cappuccio protettivo.  
Retirar tampa de cobertura.  
Regular altura + 5 mm.  
Encaixar a tampa de cobertura.



Fijar todos los tornillos del elemento de marco superior.  
Serrare tutte le viti di fissaggio degli elementi di cerniera per telaio superiori.  
Fixar todos os parafusos de fixação da peça superior da dobradiça do batente.



Casquillos cojinete contiene teflón – ¡no lubricar en ningún caso!

Bussola di supporto in materiale sintetico al teflon esente da manutenzione – mai lubrificare!

Os pontos de apoio plásticos em teflon são isentos de manutenção – não devem ser lubrificados!



**Dr. Hahn**

Dr. Hahn GmbH & Co. KG

Trompeterallee 162 – 170 · D-41189 Mönchengladbach · Postfach 4001 09 · D-41181 Mönchengladbach  
Phone +49 (0) 2166/954-3 · Fax +49 (0) 2166/954-444 · Internet www.dr-hahn.de · E-Mail sales@dr-hahn.com